

РЕЗУЛТАТИ

ОТ АНКЕТАТА, ПРОВЕДЕНА ОТ АПИС ПО ПРОЕКТ EUCASES

Представените тук резултати от анкетата по проект EUCases включват само отговорите на анкетираните от АПИС юристи и други специалисти с интереси към трансгранична правна информация. Общият брой на респондентите от България е 76, като 10 от тях изпратиха своите отговори след приключването на доклада по проекта. По-долу са включени и тези пристигнали впоследствие отговори.

Пълните резултати от анкетата, включващи отговори на респонденти от още четири държави-членки на ЕС – Франция, Германия, Великобритания и Италия, са публикувани на сайта на проекта на следния адрес: http://eucases.eu/del1_1.

Посочени отговори	Брой	%
1. Каква е Вашата професия? (Допустим е само един отговор)		
Адвокат	17	22,37%
Юриконсулт	38	50,00%
Съдия	2	2,63%
Преподавател по правни науки/ Учен	5	6,58%
Финансист / Счетоводител	2	2,63%
Мениджър „Законосъобразност“ / Одитор	1	1,32%
Друго:	11	14,47%
<ul style="list-style-type: none"> • IT експерт • Правен експерт • Помощник-прокурор • Маркетингов експерт • Журналист • Студент по право 	4 3 1 1 1 1	5,26% 3,95% 1,32% 1,32% 1,32% 1,32%
2. От какъв вид правна информация се нуждаете във Вашата работа? (Допустими са няколко отговора)		
Законодателство	71	93,42%
Съдебна практика	71	93,42%
Научни публикации	45	59,21%
Друга:	11	14,47%
<ul style="list-style-type: none"> • Бизнес информация • Административни указания • Правни новини • Проекти на нормативни актове • Информация за движението на делата • Европейско право • Не е посочена 	3 3 1 1 1 1 1	3,95% 3,95% 1,32% 1,32% 1,32% 1,32% 1,32%

3. Какъв процент (средно) от Вашето време заема месечно търсенето на правна информация? (Допустим е само един отговор)		
По-малко от 25%	19	25,00%
25%-50%	26	34,21%
50%-75%	23	30,26%
Повече от 75%	8	10,53%
4. Какви източници използвате за търсене на правна информация? (Допустими са няколко отговора)		
Специализирани списания	26	34,21%
Сборници с нормативни актове	41	53,95%
Правни бази данни	54	71,05%
Специализирани списания онлайн	23	30,26%
Правни бази данни онлайн	57	75,00%
Информационни портали	51	67,11%
5. Моля, посочете поне два по-често използвани източника (Свободен текст)		
Платени правни бази данни	64	84,21%
Безплатни национални правни портали	33	43,42%
Специализирани списания	20	26,32%
Национални институционални портали	13	17,11%
Онлайн правни списания	7	9,21%
Европейски институционални портали	4	5,26%
Портал EUR-Lex	7	9,21%
Сайт на Съда на Европейския съюз - curia.europa.eu	4	5,26%
Сайт на Европейския съд по правата на човека - hudoc.echr.coe.int	1	1,32%
База данни dec.nat	1	1,32%
Legifrance.fr	1	1,32%
6. Използвате ли сайта N-Lex за достъп до национално законодателство на държавите-членки на ЕС?		
Да	12	15,79%
Не	64	84,21%
7. Колко често използвате източниците, посочени от Вас в отговор на въпрос № 5, за да търсите правна информация от други държави-членки на ЕС? (Допустим е само един отговор)		
Един-два пъти годишно	12	15,79%
Няколко пъти годишно	18	23,68%
Един-два пъти месечно	14	18,42%
Няколко пъти месечно	22	28,95%
Ежедневно	4	5,26%
Никога	6	7,89%
8. Според Вас тези източници отговарят ли на Вашите изисквания?		
Да	52	68,42%
Не	24	31,58%
8.1. Ако не – защо?		



Трудни са за ориентирание	10	41,67%
Недостатъчно пълни са	11	45,83%
Не използвам такива източници	3	12,50%
8. От кои държави-членки на ЕС най-често ползвате правна информация? (Допустими са няколко отговора)		
Обединеното кралство	23	30,26%
Франция	22	28,95%
Германия	28	36,84%
Италия	15	19,74%
Австрия	15	19,74%
Друга:	12	15,79%
* Белгия	4	5,26%
* Гърция	3	3,95%
* САЩ	2	2,63%
* Ирландия	1	1,32%
* Дания	1	1,32%
* Кипър	1	1,32%
* Малта	1	1,32%
* Нидерландия	1	1,32%
* Румъния	1	1,32%
* Испания	1	1,32%
* Русия	1	1,32%
9. Тази правна информация от други държави-членки на Европейския съюз винаги ли е била свързана с прилагането на правото на ЕС? (Допустим е само един отговор)		
Да, досега винаги е била свързана с прилагане на правото на Европейския съюз	24	31,58%
Не, в някои случаи не е била свързана с прилагане на правото на Европейския съюз	44	57,89%
Не, досега никога не е била свързана с прилагането на правото на Европейския съюз	8	10,53%
10. В тези случаи колко често търсите съдебна практика? (Допустим е само един отговор)		
Повече от 75%	8	10,53%
50%-75%	11	14,47%
25%-50%	19	25,00%
По-малко от 25%	32	42,11%
Друго (моля посочете):	6	7,89%
• Не търся съдебна практика	5	6,58%
• Използвам само съдебна практика на Съда на Европейския съюз в Люксембург и на Европейския съд по правата на човека в Страсбург	1	1,32%
12. Многоезичността на правната система на Европейския съюз представлява ли проблем за Вас?		
Да	35	46,05%
Не	41	53,95%



13. Използвате ли такава правна информация, ако тя е достъпна само на чужд език? (Допустим е само един отговор)		
Не, използвам я само, ако е преведена официално на български език	19	25,00%
Да, използвам я като превеждам текста ѝ с Гугъл Преводач или други софтуерни средства за машинен превод	12	15,79%
Да, но я използвам само, ако владее добре езика, на който е съставен правният документ	45	59,21%
14. Ползвате ли портала EUR-Lex?		
Да	50	65,79%
Не	26	34,21%
14.1. Ако не - защо?		
Няма нужда	9	34,62%
Незнание за съществуването на този портал	7	26,92%
Липса на необходимите езикови познания	3	11,54%
Употреба на други информационни средства	5	19,23%
Не са посочени причини	2	7,69%
15. Проектът EUCases е фокусиран към потребителското право. В кои други области на правото Правото на ЕС се нуждаете от правна информация, произхождаща от други държави-членки? (Допустими са няколко отговора)		
Международно частно право	43	56,58%
Защита на правата на човека и основните свободи	30	39,47%
Конкурентно право	26	34,21%
Данъчно право	35	46,05%
Съдебно сътрудничество по граждански и търговски дела	40	52,63%
Съдебно сътрудничество по наказателни дела	18	23,68%
Други области:	8	10,53%
* Митническо право	1	1,32%
* Обществено осигуряване	1	1,32%
* Застрахователно право	1	1,32%
* Интелектуална собственост	1	1,32%
* Образование	1	1,32%
* Трудово право	1	1,32%
* Гражданска регистрация	1	1,32%
* Семейно право	1	1,32%
16. Кои от следните функционалности бихте препоръчали да бъдат интегрирани в услугите, приложенията и инструментите, разработвани по проекта EUCases? (Моля, поставете оценка на съответната функционалност от 1 – най-ниска до 6 – най-висока)		
16а - Едновременно търсене в европейското и националното законодателство и съдебна практика чрез използване на многоезичния речник Eurovoc		
Оценка 6	38	50,00%
Оценка 5	15	19,74%
Оценка 4	12	15,79%
Оценка 3	7	9,21%
Оценка 2	3	3,95%
Оценка 1	1	1,32%



16b – Едновременно търсене в европейското и националното законодателство и съдебна практика чрез машинен превод на заявката за търсене на езика на документите			
Оценка 6	20	26,32%	
Оценка 5	11	14,47%	
Оценка 4	19	25,00%	
Оценка 3	14	18,42%	
Оценка 2	6	7,89%	
Оценка 1	6	7,89%	
16c – Преглед на европейското и националното законодателство и съдебна практика чрез използването на йерархични класификатори по материя или правни термини			
Оценка 6	30	39,47%	
Оценка 5	21	27,63%	
Оценка 4	17	22,37%	
Оценка 3	5	6,58%	
Оценка 2	3	3,95%	
Оценка 1	0	0,00%	
16d - Връзки от европейските директиви към пълните текстове на т.нар. "Национални изпълнителни мерки" и обратно			
Оценка 6	36	47,37%	
Оценка 5	22	28,95%	
Оценка 4	9	11,84%	
Оценка 3	8	10,53%	
Оценка 2	1	1,32%	
Оценка 1	0	0,00%	
16e - Връзки от националните нормативни и съдебни актове към пълните текстове и конкретни разпоредби на европейски нормативни актове и съдебни решения			
Оценка 6	43	56,58%	
Оценка 5	14	18,42%	
Оценка 4	13	17,11%	
Оценка 3	2	2,63%	
Оценка 2	3	3,95%	
Оценка 1	1	1,32%	
16f - За всяка цитирана разпоредба на Правото на ЕС или номериран параграф от решение на Съда на ЕС – връзки към всички преpraщащи към тях национални нормативни или съдебни актове			
Оценка 6	41	53,95%	
Оценка 5	13	17,11%	
Оценка 4	13	17,11%	
Оценка 3	5	6,58%	
Оценка 2	2	2,63%	
Оценка 1	2	2,63%	
16g – Други функционалности (моля, посочете):			
* Търсене по ключови думи в практиката на Съда на Европейския съюз в Люксембург и на Европейския съд по правата на човека в Страсбург на английски и немски език	1		
17. Желаете ли да пробвате безплатно веб услугите, софтуерните приложения и инструменти по проекта EUCases, когато те станат готови, и да споделите своето мнение за тяхното съдържание и функционалности?			
Да, бих желал	63	82,89%	
Не, благодаря	13	17,11%	



18. Ако желаете, бихте могли да запишете тук други Ваши препоръки или съвети към партньорите по проекта EUCases		
Повече съвършенство в превода на документи	1	
Много амбициозен проект! Успех!	1	
Ще бъде много щастлив, ако проектът е успешен и ни осигури нови възможности за сравнителен анализ на законодателство и съдебна практика	1	

